

Zeitschrift: Macolin : mensile della Scuola federale dello sport di Macolin e di Gioventù + Sport

Herausgeber: Scuola federale dello sport di Macolin

Band: 44 (1987)

Heft: 7

Rubrik: Sport per tutti

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

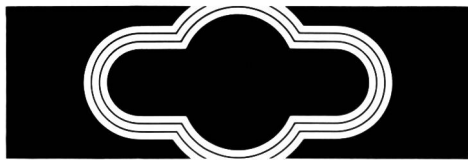
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nuoto in acque aperte

Oltre ai podisti popolari, anche gli appassionati di nuoto stanno diventando sempre più...popolari! Con buone condizioni meteorologiche e con una temperatura dell'acqua 'accettabile', le traversate lacuali diventano, anche per il neofita e per l'esperto nuotatore, un autentico avvenimento.

Il nuoto è una delle discipline estive maggiormente praticate, e non solo da chi pensa al proprio fitness e alla propria salute, bensì anche quale attività ideale per lo sportivo Allround.

Chi non ha mai pensato, in una calda giornata d'estate, d'avventurarsi al largo, nuotare lontano, ma non ha voluto correre rischi?

Minimo rischio

Nelle nuotate lacuali e fluviali non conta la prestazione del singolo, dato che si precipita soprattutto per il piacere.

Gli organizzatori danno molto peso al fattore sicurezza e all'accurata assistenza dei nuotatori. Ognuno può sfidare sé stesso e contare per ore sulle proprie forze. Il rischio d'incidente è praticamente inesistente, dato che i partecipanti sono seguiti da imbarcazioni che li accompagnano, metro dopo metro, su tutta la distanza. La certezza di disporre d'aiuto in ogni momento, permette a ogni partecipante d'avvicinarsi ai limiti della prestazione personale. Dopo una prestazione riuscita, la gioia e la soddisfazione sono grandi.

Partecipare è quel che conta

Il test di nuoto a tappe dell'Interassociazione svizzera per il nuoto (IAN), ben si addice a un'accurata preparazione. Offre al principiante una buona progressione d'allenamento. I test d'oro, argento e bronzo (150 km, 50 km e 20

km all'anno) costituiscono un ottimo allenamento (tappe di almeno 500 m) in previsione della partecipazione a traversate di laghi o discese fluviali. Le carte di controllo e le condizioni di test sono ottenibili presso l'Interassociazione per il nuoto (Dorfstrasse 9, casella postale, 8904 Aesh b/B'dorf).

Molte possibilità

Il calendario delle manifestazioni per il 1987, curato dall'IAN, è assai nutrito e propone nuotate popolari su fiumi e laghi da giugno a fine agosto. Ricordiamo l'appuntamento ticinese, fissato a Brissago il 1° d'agosto, con la traversata da Dirinella. La stagione estiva prenderà fine il 23 agosto a Zurigo con la tradizionale nuotata della Limmat (dalla stazione principale all'impianto balneare del Letten). Per i più «duri» c'è ancora la coppa di Natale, il 13 dicembre (brrr) nelle fresche acque del Rodano a Ginevra.



Calendario delle nuotate popolari 1987

Luogo	Data	Manifestazione	Distanza	Informazioni/iscrizioni/ritrovo
Morat	12.7	Traversata del lago di Morat	3 km	SLRG Sektion Murten, Herrn Markus Portmann, 3212 Gurmels, 037/74 17 05
Schaffausen	18.7	Lindlischwimmen	300 m	Herrn This Fehrlin, Hochstr. 47, 8200 Schaffausen 13.30 Salzstadel
Seewen	25.7	9. Schwanau-Schwimmen	1,7 km	SLRG Sektion Innerschweiz, Herrn A. Lenzlinger, 042/21 79 03, 14.00 Uhr Seebad Seewen
F-74140 Yvoire	26.7	Traversée du Lac Yvoire-Nyon	5,2 km	Comité d'organisation de la traversée du Lemán, F-74140 Yvoire, 0033/50/72 80 14
Morat	26.7 (2.8)	Traversata Morat-Sugiez	3 km	SSS-sezione Vully, M Jean-Louis Bôle, Cave de l'hôpital, 1787 Môtier, 037/73 18 45
Stein am Rhein	luglio/agosto	Rheinschwimmen solo con brevetto SSS	11 km	SLRG Sektion Stein am Rhein, Verkehrsbüro 054/41 28 35, Ausschlaggeben ist die Wassertemperatur (20°). Tel. 052/182 ab 11.00 Uhr Samstag
Brissago	1.8	Traversata lacuale Dirinella	2,8 km	Ente turistico Brissago, Tel. 093/75 11 70 oppure I. Fidanza, via Pioda, 6614 Brissago
Lausanne	1.8	Traversée du Lemán Evian-Lausanne solo con licenza	11,5 km	M. Gunther Mack, Route du Pavement 7, 1018 Lausanne
Sempach	2.8 (9.8)	Sempacherseeüberquerung	2,1 km	SLRG Sektion Sempachersee, Herrn H. Bachmann, Chrüzlistr. 2, 6210 Sursee, 045/21 40 61 Durchführung Tel. 041/181
Ligerz	7.8	Insel-Ligerz-Schwimmen	1 km	Pontonierfahrverein, Herrn A. Martin, 2514 Ligerz, 032/95 12 73
Weggis	8.8	Int. Seeüberquerung (Untermatt-Weggis-Lido)	3,3 km	Verkersbüro Weggis, 041/93 11 55
Eglisau	8.8 (15.8)	15. Eglisauer	3850 m	SLRG Sektion Rafzerfeld, Herrn W. Gantner, Roggenbühl, Eglisau, Tel. 01/867 05 33
Stein	8.8	2. Brückenschwimmen mit Rheinschiffahrt Stein-Bad Säkingen	5,5 km	SLRG Sektion Fricktal, Herrn Alfred Heim, Obere Rütistr., 4332 Stein, 064/63 26 14 Start: 13.30-16.00 Uhr Standort: Umpf Pontonierhütte
Zollikon	9.8	Zolliker-Seeüberquerung	1,8 km	SC Zollikon, Postfach 66, 8702 Zollikon
Wädenswil	9.8	Seetraversierung Männedorf-Wädenswil	2,6 km	SLRG Sektion Wädenswil, Herrn R. Läufer, im Zelgi 9, 8908 Hedingen, 01/761 12 65
Solothurn	9.8	Aereschwimmen quer durch Solothurn	1,3 km	SC Solothurn, Herrn P. Flüeg, 4501 Solothurn 065/22 59 58
St. Gallen	9.8	Drei Linden-Schwimmen	600 m	Wasserport-Verein St. Gallen, René Uhler, Grenzstr. 7, 9000 St. Gallen
Basel	11.8	Lebensretter-Rheinschwimmen	2-3 km	SLRG Sektion Basel, Herrn H. Neff, 061/32 68 40 Postfach, 4016 Basel, Start 18.00 Uhr
Zürich	12.8	Stadtzürcher Seeüberquerung	1,4 km	Schulschwimmanlage Riesbach, Herrn M. Krimser, Seefeldstr. 93, 8008 Zürich, 01/47 55 95 14.00 Uhr für Volksschüler, 18.00 Uhr für jedermann
Küsnacht	15.8	Seeüberquerung für's Volk	1,8 km	SLRG Sektion Küsnacht, Herrn Bärlocher, untere Heslibachstr. 52, 8700 Küsnacht, 8.30 Uhr Strandbad
Rapperswil	15.8	17. Lützelauausschwimmen	1,5 km	SLRG, Herrn H. Abderhalden, Schulstr., Rapperswil Anmeldung 12.00-13.00 Seebadanstalt Rapperswil
Wetzikon	16.8	Pfäffikersee-Schwimmen	1,1 km	Sportamt Wetzikon, 01/931 11 81
Neuchâtel	16.8	Traversée du lac de Neuchâtel	6,5 km	Sté.de Sauvatage et de Vigilance Nautique, M-P.A. Bolle, Chasselas 13, 2006 Neuchâtel
Zug	22.8	Seeüberquerung Lothenbach-Chiemen	900 m	SLRG Sektion Zug, Ruth Leuthold, Unterdorf 570, 8934 Knonau
Zürich	23.8	Zürcher Limmatschwimmen	1,8 km	SV Zürileu, Postfach 402, 8021 Zürich Rathausbrücke, Start 09.00 Uhr
Genève	13.12	Rhône/Coupe de Noël	132 m	Genève-Natation, Piscine des Vernets, 1227 Genève